



梅 葛

(彝族民间史诗)



梅 葛

(彝族民间史诗)

云南省民族民间文学
楚雄调查队搜集翻译整理

云南人民出版社

一九七八年·昆明

封面、插图：张守义

梅 葛
(彝族民间史诗)

云南省民族民间文学
楚雄调查队搜集翻译整理

云南人民出版社出版(昆明市书林街100号)
云南新华印刷厂印装 云南省新华书店发行

开本：787×1092 1/32 印张：7.5 行数：5,775 插页：4
1959年9月第一版 1978年10月第二版第一次印刷
印数：1—44,000 (其中精装1,500)

统一书号：10116·727

定价：(平)五角二分

目 录

第一部 创 世	1—46
一 开天辟地	1
二 人类起源	18
第二部 造 物	47—98
一 盖房子	47
二 狩猎和畜牧	59
三 农事	70
四 造工具	79
五 盐	92
六 蚕丝	95
第三部 婚事和恋歌	99—199
一 相配	99
二 说亲	110
三 请客	149
四 抢棚	155
五 撒种	160

六 芦笙	164
七 安家	171
第四部 丧 葬	200—232
一 死亡	200
二 怀亲	212
后 记	233—235

第一部 创 世

一 开天辟地

远古的时候没有天，
远古的时候没有地。

要造天啦！

要造地啦！

哪个来造天？

哪个来造地？

格滋天神要造天，
他放下九个金果，
变成九个儿子，
九个儿子中，
五个来造天：
一个叫阿赌，
一个叫庶顽，
一个叫贪闹，
一个叫顽连，
一个叫朵闹，

这是造天的儿子。

格滋天神要造地，
他放下七个银果，
变成七个姑娘，
七个姑娘中，
四个来造地：
一个叫扎则，
一个叫戩则，
一个叫慈则，
一个叫勤则，
这是造地的姑娘。

造天的儿子有啦！
造地的姑娘有啦！
造天的儿子没有衣裳穿，
拿云彩做衣裳；
造地的姑娘没有衣裳穿，
拿青苔做衣裳。

造天的儿子有啦！
造地的姑娘有啦！
造天的儿子没有粮吃，
拿露水当口粮；
造地的姑娘没有粮吃，

拿泥巴当口粮。

吃的有啦！

穿的有啦！

造天没有模子，

造地没有模子；

天象一把伞，

地象一座轿；

拿伞做造天的模子，

拿轿做造地的模子；

蜘蛛网做天的底子，

蕨菜根做地的底子。

造天的五个儿子，

胆子有斗大，

个个喜欢赌钱，

个个喜欢玩闹。

大儿子守着赌，

大儿子守着玩；

二儿子躲着赌，

二儿子躲着玩；

三儿子跳着赌，

三儿子跳着玩；

四儿子把着赌，

四儿子把着玩；

五儿子忙着赌，
五儿子忙着玩。
弟兄五个，
赌着来造天，
玩着来造天，
睡着来造天，
吃着来造天。
他们天天吃喝玩乐，
一天一天懒过去，
一天一天混过去。

造地的四个姑娘，
精心又细致，
个个喜欢造地，
个个喜欢劳动。
大姑娘飞快地做，
二姑娘甩团地做，
三姑娘手不停地做，
四姑娘顾不得吃饭地做。
姊妹四个，
忘了吃穿来造地，
忘了睡觉来造地，
不管天晴下雨来造地，
不分白天黑夜来造地，
耐耐心心地造地，

勤勤恳恳地造地。

一天一天过去，

一点一滴造成。

过了很久很久，

五兄弟把天造好了，

四姊妹把地造好了。

不知道天有多大，

不知道地有多大。

要量天啦！

要量地啦！

请什么来量天？

请什么来量地？

请飞蛾来量天，

请蜻蜓来量地，

天上量一量，

地下量一量，

天有七拏^①，

地有九拏，

天造小了，

地造大了，

天盖地呀盖不合。

① 拏：音排，上声。两手向侧平伸的长度为一拏。

弟兄五个不在意，
放心去玩耍；
姊妹四个心着急，
恐怕天神来责骂。

格滋天神知道了，
告诉四姊妹：

“不要心焦，
不要害怕，
地做大了，
有人会缩；
天做小了，
有人会拉。
地缩小，
天拉大，
天就能盖地啦！”

阿夫会缩地，
阿夫会拉天。
请阿夫的三个儿子，
抓住天边往下拉，
把天拉得大又凹。

放三对麻蛇来缩地，

麻蛇围着地边箍拢来，
地面分出了高低，
地边还箍得不齐，
放三对蚂蚁咬地边，
把地边咬得整整齐齐。
放三对野猪来拱地，
放三对大象来拱地，
拱了七十七昼夜，
有了山来有了簪，
有了平坝有了河。
天拉大了，
地缩小了，
这样合适啦，
天地相合啦。

不知天牢不牢，
不知地牢不牢。
要试天啦！
要试地啦！
打雷来试天，
地震来试地；
试天天开裂，
试地地通洞。

天开裂要补起来，

地通洞要补起来，
格滋天神叫五个儿子补天，
格滋天神叫四个姑娘补地。

用松毛做针，
蜘蛛网做线，
云彩做补丁，
把天补起来。

用老虎草做针，
酸纹藤做线，
地公叶子做补丁，
把地补起来。

天补好了，
地补好了。
打雷时天不会垮，
地震时地不会塌；
可是补好的天还在摆，
补好的地还在摇；
因为没有撑天的柱，
没有撑地的柱；
要找撑天的柱，
要找撑地的柱。

格滋天神说：

“水里面有鱼，
世间的东西要算鱼最大：
公鱼三千斤，
母鱼七百斤；
捉公鱼去！
捉母鱼去！
公鱼捉来撑地角，
母鱼捉来撑地边。”

公鱼不眨眼，
大地不会动，
母鱼不翻身，
大地不会摇，
地的四角撑起来，
大地稳实了。

大地撑住了，
大地稳实了；
没有撑天柱，
天还在摇摆。
格滋天神说：
“山上有老虎，
世间的东西要算虎最猛。
引老虎去！”

哄老虎去！
用虎的脊梁骨撑天心，
用虎的脚杆骨撑四边。”

造天五弟兄，
胆子有斗大！
他们会撵山，
他们去引虎。

手中紧握大铁伞，
伞把装上铁弯勾。
十二架山梁上引一引，
老虎张着大嘴走出来，
老虎抖着身子走出来，
老虎被引出来啦。

老虎张着血盆大口奔来，
老虎抖着斑斓的身子扑来，
造天五弟兄，
忙把伞撑开，
挡住了老虎，
勾住了老虎。
老虎被哄住啦！
老虎被勾住啦！

山草掺上棕，
棕毛掺山草，
索子搓出来，
不能多一拏，
不能少一拏，
索子搓成十二拏，
牵着老虎走回来。

猛虎杀死了，
大家来分虎。
四根大骨莫要分，
四根大骨作撑天的柱子，
肩膀莫要分，
肩膀作东南西北方向。
把天撑起来了，
天也稳实了。

天上没有太阳，
天上没有月亮，
天上没有星星，
天上没有白云彩，
天上没有红云彩，
天上没有虹，
天上什么也没有。

地上没有树木，
地上没有树根，
地上没有大江，
地上没有大海，
地上没有飞禽，
地上没有走兽，
地上什么也没有。

虎头莫要分，
虎头作天头。
虎尾莫要分，
虎尾作地尾。
虎鼻莫要分，
虎鼻作天鼻。
虎耳莫要分，
虎耳作天耳。

虎眼莫要分，
左眼作太阳，
右眼作月亮。
虎须莫要分，
虎须作阳光。
虎牙莫要分，
虎牙作星星。
虎油莫要分，